

TURKEY, KAZAKHSTAN AND THE CRIMEA

SECTION OF TURKIC, MONGOLIAN AND KOREAN STUDIES
DEPARTMENT OF ASIAN STUDIES
FACULTY OF MODERN LANGUAGES AND LITERATURES

ADAM MICKIEWICZ UNIVERSITY POZNAŃ

TURKIC STUDIES 3

TURKEY, KAZAKHSTAN AND THE CRIMEA
TEN YEARS OF TURKOLOGY IN POZNAŃ

Edited by

HENRYK JANKOWSKI



POZNAŃ 2013

Reviewed by: Marek Stachowski
Ildikó Bellér-Hann

The publication of this book was financially supported by Department of Asian Studies,
Faculty of Modern Languages and Literatures, and Adam Mickiewicz University, Poznań.

© Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, Wydawnictwo Naukowe UAM, Poznań 2013

Cover design: Helena Oszmiańska, basing on Turkish and Kazakh motifs

Proof-reading: Anna Mojska

Sub-editor: Dorota Borowiak

Typesetting: Anna Marcinkaniec

ISBN 978-83-232-2658-1

WYDAWNICTWO NAUKOWE UNIwersYTETU IM. ADAMA MICKIEWICZA W POZNANIU
61-701 POZNAŃ, UL. FREDRY 10

www.press.amu.edu.pl

Sekretariat: tel. 61 829 46 46, fax 61 829 46 47, e-mail: wyd nauk@amu.edu.pl

Dział sprzedaży: tel. 61 829 46 40, e-mail: press@amu.edu.pl

Ark. wyd. 7,00. Ark. druk. 8,25 + wklejka

Druk i oprawa: UNI-DRUK s.j., LUBOŃ, UL. PRZEMYSŁOWA 13

Table of contents

Foreword	7
HENRYK JANKOWSKI	
Ten Years of Turkology in Poznań	9
RADOSŁAW ANDRZEJEWSKI	
The Image of Turkey's Ethnic Groups in Jokes	19
GULAYHAN AQTAY	
Adjectives in Modern Kazakh	37
ANDRZEJ DROZD	
Tatar Inscriptions from the Eighteenth Century in Belarus	47
CEM ERDEM	
Turkish Folk Poet and Singer Âşık Merdanoğlu	61
HENRYK JANKOWSKI	
Baytursinulı's Works on the Kazakh Language – An Attempt at Assessment	75
BAGHDAN MOMYNOVA	
Semantic Groups of Kazakh Gestures and their Representation in Verbal Language	91
BIYBAYŞA NURDĀWLETOVA	
Some Linguistic Features of the Kazakh Oral Epic in Mañğıstaw	99
Dorota Smętek	
The Question of the Existence of a Common Literary Language of the Crimean Karaites in the Nineteenth Century	111
Katarzyna Stefaniak-Rak	
Some Notes on the Seventeenth-Century Crimean Khanate on the Basis of Judicial Records	123



Foreword

This volume presents papers written by the staff of the Section of Turkic, Mongolian and Korean Studies of the Department of Asian Studies, the Faculty of Modern Languages and Literatures at Adam Mickiewicz University in Poznań, and two invited contributors from Kazakhstan, Baghdan Momynova (Al-Farabi Kazakh National University, Almaty) and Biybayşa Nurdäwletova (Sh. Esenov Caspian State University of Technology and Engineering, Aqtaw) who have cooperated with our section. The volume is dedicated to the tenth anniversary of Turkic studies, which were initiated as an integrated MA program in Poznań in 2002. Instead of inviting many guests from other institutions that run university courses and conduct research in Turkish, we chose to present our own contributions. This is because the Turkology staff in Poznań is mostly composed of young teachers and researchers. The two colleagues invited from Kazakhstan mark our profile of work that, although being primarily focused on Turkey, is directed toward the northwestern area of the Turkic world. The third area, which combines the Kipchak sphere with the Oghuz realm on its territory, is the Crimea. The picture is completed with our own Turkic culture, Lithuanian-Polish Tatars. The volume begins with an outline of the history of Turkic studies at our university.

